



Declaration of Conformity Useful Phone Numbers

Declaration of Conformity

Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Jupiter conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA
June 30, 2006

James Fellowes
James Fellowes

Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77	México	+ 1-800-234-1185
Canada	+ 1-800-665-4339	United States	+ 1-800-955-0959
Europe	00-800-1810-1810		

Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700	Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090	Korea	+ 82-2-3462-2884
Canada	+ 1-905-475-6320	Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770	Polska	+ 48-(0)-22-771-47-40
España	+ 34-91-748-05-01	Singapore	+ 65-6221-3811
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80	United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
Italia	+ 39-071-730041	United States	+ 1-630-893-1600



Office Laminators

Jupiter (A3)



Please read these instructions before use.

Veillez lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes del uso.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Gelieve deze instructies te lezen vóór gebruik.

Läs dessa instruktioner före användningen.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę przeczytać instrukcję.

Προτού αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν, παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

Használat előtt kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat.

Leia estas instruções antes da utilização.

Fellowes 1789 Norwood Avenue, Itasca, Illinois 60143-1095 • USA • 630-893-1600

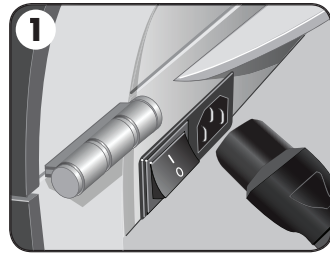
fellowes.com

Australia	Canada	Deutschland	France	Japan	Polska	United Kingdom
Benelux	China	España	Italia	Korea	Singapore	United States

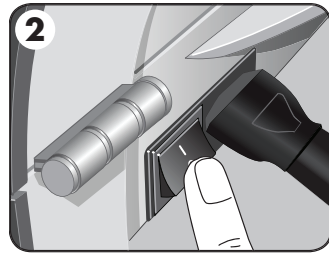
2006 Fellowes, Inc. Part No. 402114

fellowes.com

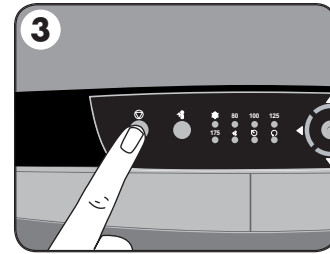
VARM LAMINERING



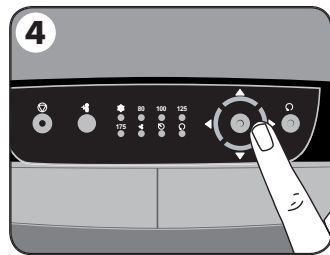
1. Denna laminator levereras med två sladdar – en för EU-uttag och en för UK-uttag. Välj den sladd som passar till uttagen i ditt land och anslut till nätuttaget och till uttaget på baksidan av laminatorn.



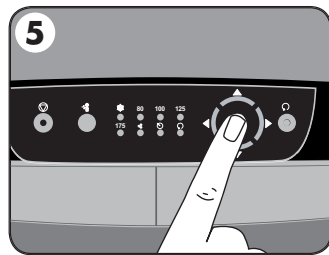
2. Sätt på laminatorn med strömbrytaren på baksidan av maskinen.



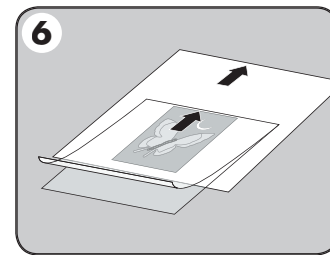
3. Tryck på Stand-by på vänster sida av manöverpanelen för att sätta på laminatorn.



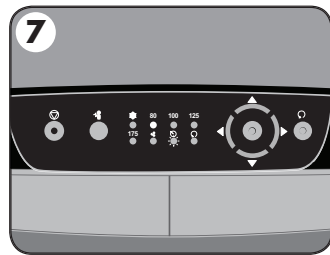
4. Använd navigationsknapparna för att vid laminering välja inställning för fickornas tjocklek (80-175 mikron).



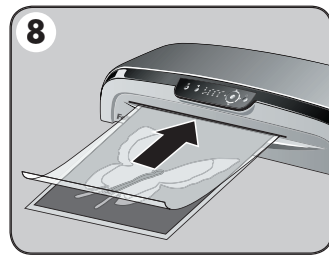
5. Confirm your selection by pressing "Enter" button in the middle of navigation keys. "Wait" LED (⏸) will begin flashing and laminator will take a few minutes to reach required temperature.



6. While laminator is warming up, please prepare item you wish to laminate. Place the item inside the pouch and center it against the sealed edge of the pouch. To prevent jamming, use a carrier sheet when item is smaller than the pouch.



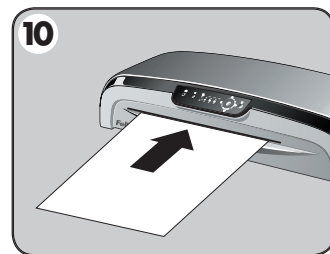
7. "Wait" LED (⏸) will stop flashing and acoustic bleep signal will sound when machine is ready to laminate selected pouch thickness.



8. Place pouch, sealed edge first, into laminator entry. Keep pouch straight and use the edge guide to centre it.



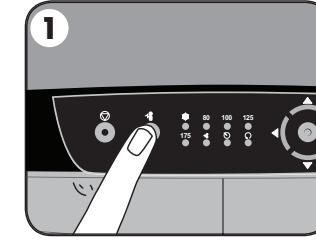
9. To prevent jamming, immediately remove laminated item from back of machine. Let item cool on flat surface for several seconds.



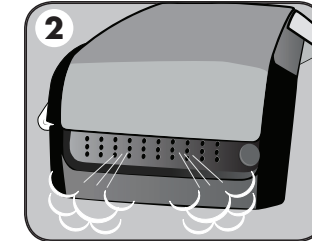
10. Before switching off laminator, feed empty cleaning/carrier sheet through machine to clean unit.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ - уникальная технология Easi-Access

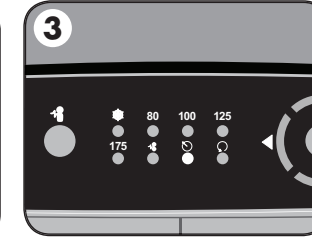
Ламинатор создан с использованием технологии легкого доступа Easi-Access с целью облегчения технического обслуживания. Технология позволяет пользователю открывать ламинатор для проведения техосмотра и обслуживания так же легко, как в фотокопировальном устройстве.



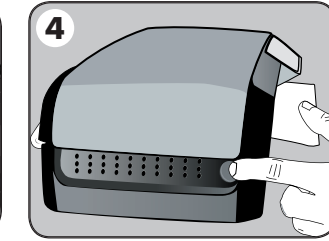
1. To open the laminator, please press the "Open" (⏸) button as shown in the illustration. The red Open light will illuminate.



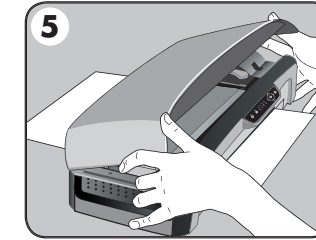
2. If machine is hot, fan will turn on to cool the machine down to safe handling temperature inside. During this time the "Wait" LED will flash and cover will remain locked.



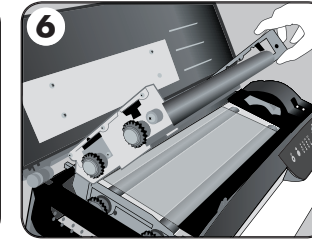
3. The "Wait" LED will turn off and the ready beep will sound when machine is ready to be opened.



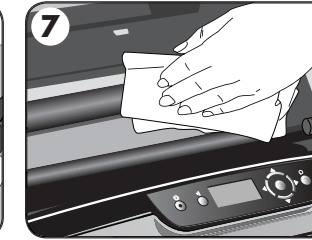
4. Press the silver buttons on both sides of the machine to activate the Easi-Access (The laminator needs to be switched on to allow the active temperature control to work).



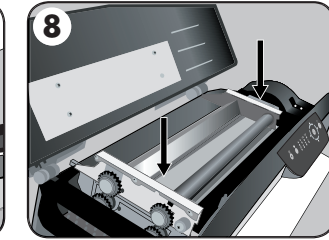
5. Откройте крышку обеими руками. Теперь вы можете почистить ламинатор внутри и осторожно удалить остатки клея или других посторонних предметов. Когда ламинатор открыт, электроэнергия к внутренним элементам ламинатора не подается для предотвращения поражения пользователя током.



6. Для более тщательного ухода опытные пользователи могут извлечь валы. Для отсоединения валов нажмите на криволинейные рычаги.

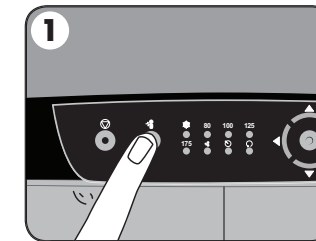


7. To clean residue off laminator rollers, please only use Fellowes Laminating Roller wipes (item No 5703701) as explained in their product instructions.



8. Please remember to re-secure the rollers before closing cover to ensure safe operation.

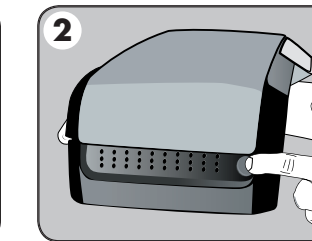
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



Проблема
Индикатор готовности к работе не загорается в течение длительного времени

Ламинирующая пленка не полностью приклеивается к предмету

Задание

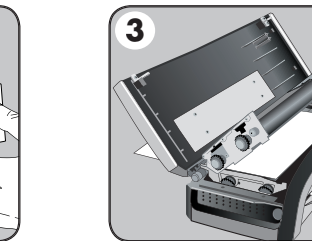


Причина
Ламинатор находится в теплом, влажном месте.

Возможно, предмет для ламинирования слишком толстый.

No item in pouch
Manually cut out pouch used
Не использовалась пленка для ламинирования. Конверт не был помещен в центре или был помещен неровно при подаче в загрузочный проем для ламинирующей пленки/документа.

Glue and residue left on laminating rollers.



Решение
Переставьте ламинатор в прохладное сухое место.

Пропустите объект через ламинатор еще раз.

All our laminators have been designed to operate jam-free. In the unlikely event of a jam occurring, please press the "open" (⏸) button and wait for the wait (⏸) light to stop flashing.

Можно открыть ламинатор и извлечь неправильно поданные предметы для ламинирования, согласно процедуре, описанной в разделе "Техническое обслуживание". Пожалуйста, придерживайтесь описанной процедуры.

Осторожно потяните застрявшие материалы, чтобы извлечь их.

Проследите, чтобы на валах не было никаких остатков, и воспользуйтесь листом очистки, прежде чем приступить к ламинированию.

Всегда вставляйте предмет для ламинирования в ламинирующую пленку.

Выровняйте запечатанный край относительно загрузочного проема для ламинирующей пленки/документа. Используйте направляющий край для выравнивания по центру.

Нужна помощь?

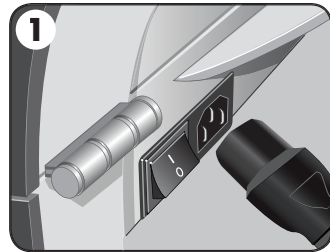
Пожалуйста, обратитесь к нашим специалистам в отдел обслуживания покупателей. Номера телефонов ближайших к вам центров обслуживания перечислены на ОБЛОЖКЕ данной брошюры.

LIMITED ГАРАНТИЯ

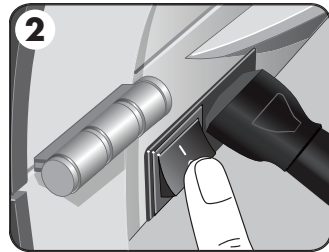
Компания Fellowes гарантирует отсутствие дефектов материалов или производственных дефектов всех деталей данного ламинатора на протяжении 2 лет со дня приобретения первоначальным покупателем. Если в течение гарантийного срока будет обнаружен дефект какой-либо детали, вы имеете право только и исключительно на ремонт или замену, по усмотрению и за счет компании Fellowes, дефектной детали. Данная гарантия не действует в случае неправильной эксплуатации, несоблюдения правил пользования или неразрешенного ремонта. **НАСТОЯЩИЙ ДОКУМЕНТ ОГРАНИЧИВАЕТ ДЕЙСТВИЕ ЛЮБОЙ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ОПРЕДЕЛЕННЫХ ЦЕЛЯХ, УКАЗАННЫМИ ВЫШЕ**

СООТВЕТСТВУЮЩИМ ГАРАНТИЙНЫМ СРОКОМ. КОМПАНИЯ FELLOWES НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЙ КОСВЕННЫЙ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЙ УЩЕРБ, СВЯЗАННЫЙ С ДАННЫМ ИЗДЕЛИЕМ. Данная гарантия дает вам определенные юридические права. У вас могут быть другие юридические права, отличающиеся от прав, указанных в этой гарантии. Срок действия и условия данной гарантии действительны по всему миру, кроме тех стран, где местное законодательство может налагать иные ограничения или условия. Для получения более подробной информации или обслуживания по данной гарантии обратитесь к нам или к продавцу данного изделия.

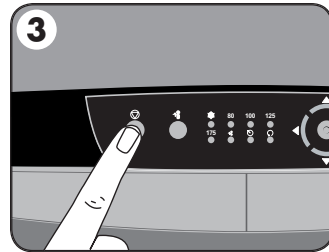
ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ ГОРЯЧЕГО ЛАМИНИРОВАНИЯ



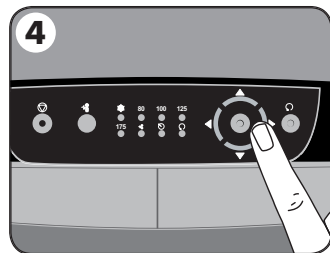
1. Ламинатор поставляется в комплекте с двумя сетевыми кабелями – для розеток европейского и британского стандарта. Выберите сетевой кабель, соответствующий имеющемуся у вас типу розетки, и подсоедините его к источнику питания и разъему в задней части ламинатора.



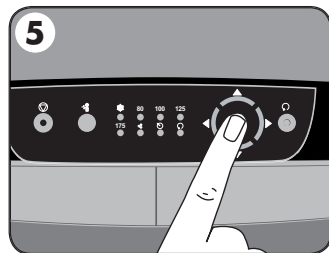
2. Включите ламинатор с помощью кнопки включения/выключения питания на его задней панели.



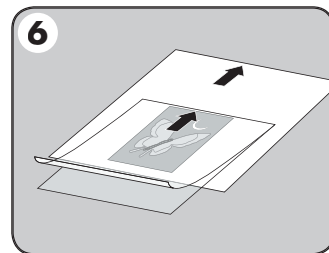
3. Нажмите кнопку ожидания слева на передней панели управления для включения ламинатора.



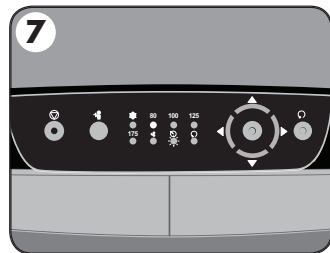
4. С помощью клавиш навигации установите необходимую толщину пленки (80-175 микрон) для горячего ламинирования.



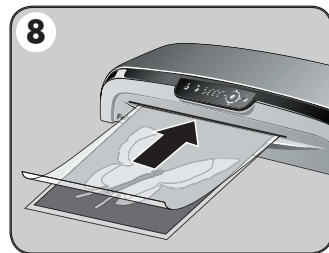
5. Confirm your selection by pressing "Enter" button in the middle of navigation keys. "Wait" LED (⏸) will begin flashing and laminator will take a few minutes to reach required temperature.



6. While laminator is warming up, please prepare item you wish to laminate. Place the item inside the pouch and center it against the sealed edge of the pouch. To prevent jamming, use a carrier sheet when item is smaller than the pouch.



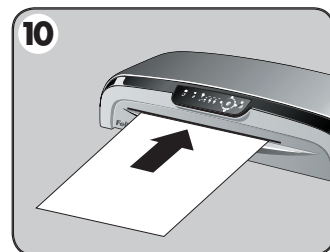
7. "Wait" LED (⏸) will stop flashing and acoustic bleep signal will sound when machine is ready to laminate selected pouch thickness.



8. Place pouch, sealed edge first, into laminator entry. Keep pouch straight and use the edge guide to centre it.



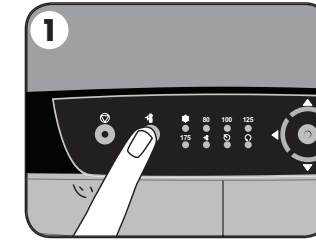
9. To prevent jamming, immediately remove laminated item from back of machine. Let item cool on flat surface for several seconds.



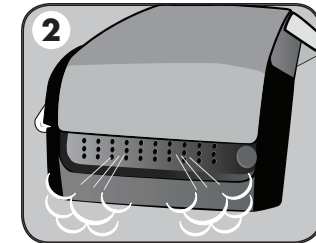
10. Before switching off laminator, feed empty cleaning/carrier sheet through machine to clean unit.

UNDERHÅLL - Unik Easi-Access-teknik

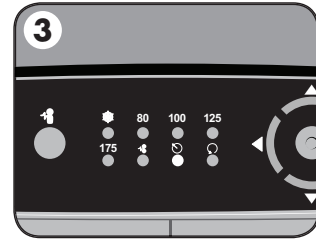
Denna laminator är försedd med den unika Easi-Access-tekniken för enkelt underhåll. Tack vare denna teknik kan användaren öppna laminatorn för underhåll, precis som en kopieringsmaskin.



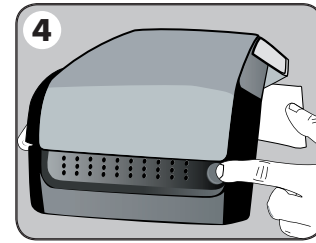
1. To open the laminator, please press the "Open" (⏸) button as shown in the illustration. The red Open light will illuminate.



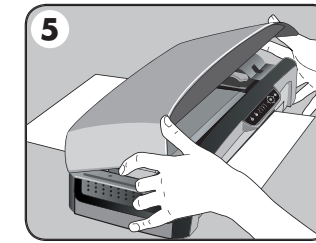
2. If machine is hot, fan will turn on to cool the machine down to safe handling temperature inside. During this time the "Wait" LED will flash and cover will remain locked.



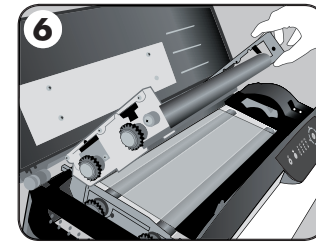
3. The "Wait" LED will turn off and the ready beep will sound when machine is ready to be opened.



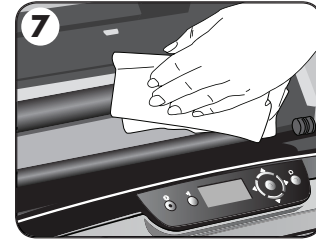
4. Press the silver buttons on both sides of the machine to activate the Easi-Access (The laminator needs to be switched on to allow the active temperature control to work).



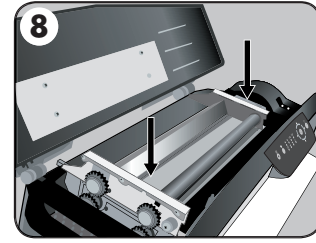
5. Öppna locket med båda händerna. Du kan nu rengöra insidan av laminatorn och omsorgsfullt avlägsna kvarlämnat lim m.m.



6. Erfarna användare kan lossa valsarna för fortsatt underhåll. Tryck ner kamspakarna för att frigöra valsarna.

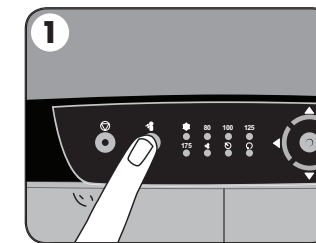


7. To clean residue off laminator rollers, please only use Fellowes Laminating Roller wipes (item No 5703701) as explained in their product instructions.

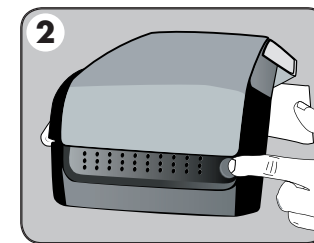


8. Please remember to re-secure the rollers before closing cover to ensure safe operation.

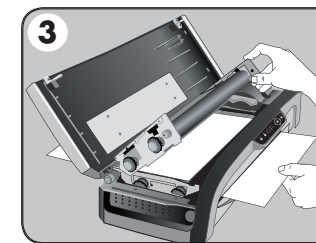
FELSÖKNING



Problem
Det gröna ljuset (Klar) tänds inte
Fickan fäster inte helt till objektet
Matningsstopp



Orsak
Laminatorn står på ett ställe som är för varmt/fuktigt.
Lamineringsobjektet är eventuellt för tjockt.



Lösning
Flytta laminatorn till ett svalt/torr ställe.
Kör objektet genom laminatorn en andra gång.

No item in pouch
Manually cut out pouch used
Ficka användes inte.
Fickan var inte centrerad eller rak när den fördes in i fickans/dokumentets inmatningsöppning.
Glue and residue left on laminating rollers.

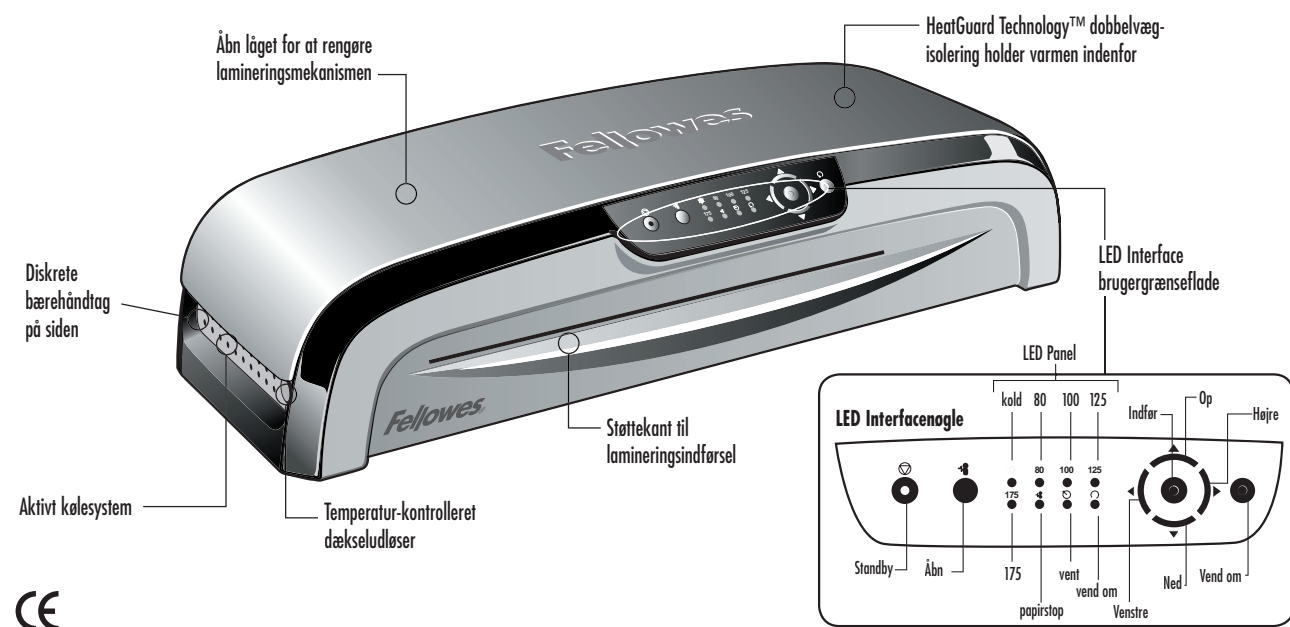
All our laminators have been designed to operate jam-free. In the unlikely event of a jam occurring, please press the "open" (⏸) button and wait for the wait (⏸) light to stop flashing.
Laminatorn kan öppnas för att avlägsna felaktigt införda objekt såsom beskrivs i avsnittet om underhåll. Se till att du noga följer de beskrivna stegen.
Dra varsamt bort papper som fastnat.
Se till att inga rester finns kvar på valsarna och använd ett rengöringsark innan du laminerar.
Använd alltid lamineringsficka.
Placera den tillslutna änden mot inmatningsöppningen. Använd guiden för att centrera.

Behöver du hjälp?
Kontakta gärna vår kunniga kundtjänst. Se broschyrens BAKRE omslag för telefonnummer till närmaste servicecenter.

LIMITED GARANTI

Fellowes garanterar att alla delar av maskinen är fria från materialfel eller tillverkningsfel i upp till två (2) år efter försäljning till första kund. Om någon del är defekt under garantiperioden kommer den enda och uteslutande ersättningen att bli reparation eller en ersättningsprodukt enligt Fellowes val och kostnad motsvarande den defekta delen. Denna garanti gäller inte i vid missbruk, misskötsel eller otillåten reparation. **ALLA UNDERFÖRSTÅDDA ANSVARSFÖRBINDELSER, INNEFATTANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR NÅGOT SPECIELLT ÄNDAMÅL, BEGRÄNSAS HÄRI GENOM DEN OVAN ANGIVNA, TILLÄMPLIGA**

GARANTIPERIODEN. UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER KOMMER FELLOWES ATT VARA ANSVARSSKYLDIGT FÖR NÅGRA FÖLJSKADOR ELLER MELLANKOMMANDE SKADOR SOM KAN TILLSKRIVAS DENNA PRODUKT. Denna garanti ger dig specifika, juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter som skiljer sig från denna garanti. Garantins löptid och villkor gäller över hela världen, med undantag för där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan göras gällande enligt lokal lagstiftning. För mer detaljerad information eller för att erhålla service under garantiperioden, kontakta oss eller din handlare.



KVALIFIKATIONER

Lommetykkelse	75-175 mikroner	Lamineringskapacitet – 75 til 175 mikroner varm laminering lommer pr. side
Anslået opvarmningstid	4 minutter	(min.: 2 x 75 = 150 mikroner; maks.: 2 x 175 mikroner = 350 mikroner lommer)
Omtrentlig nedkølingstid	60 minutter	Op til A3-bredde (330mm)
Lamineringshastighed	50 cm/minut	1000 Watt
Maksimal bredde	330 mm	Mål: 555mm (b) 245mm (d) 120mm (h)
Spænding	220 - 240V~	Maks. dokumenttykkelse 3mm
Frekvens	50/60 Hz	

VIGTIGE SIKKERHEDSVEJLEDNINGER — Bør læses før anvendelse!



- The socket-outlet must be installed near the equipment and be easily accessible.
- Stikkontakten skal være installeret i nærheden af udstyret og skal være let tilgængelig.
- For at forhindre elektrisk stød bør lamineringsmaskinen IKKE anvendes i nærheden af vand og der må IKKE spildes vand på lamineringsmaskinen, e-Hedningen eller vægkontakten.
- E-Hedningen må ikke være i kontakt med en varm overflade.
- E-Hedningen må ikke hænge ned fra skabe eller hylder.
- Lamineringsmaskinen må ikke anvendes hvis e-Hedningen er beskadiget.
- Metalgenstande må ikke lamineres.



- nvend kun specialfremstillede lommer til den lamineringsindstilling, som du påtænker at bruge.
- Børn bør altid være under opsyn under lamineringsdriften.
- Hold dyr væk fra lamineringsmaskinen når den er i brug.
- Lamineringsmaskinen skal slukkes og tages ud af stikkontakten når den ikke er i brug.
- Lamineringsmaskinen må kun åbnes som beskrevet under "Vedligeholdelse". Forsøg ikke at åbne eller reparere på anden måde da det kan medføre elektrisk stød og ugyldiggøre din garanti. Kontakt Kundeservice hvis du har nogle spørgsmål. Denne garanti gælder ikke i tilfælde af overlast, misbrug eller uautoriseret reparation.
- Please be careful of sharp edges and corners and residual heat when opening the laminator.

VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION

Denne lamineringsmaskine er udstyret med en automatisk frakoblingsfunktion. It will turn the laminator into stand-by mode, if it has not been used for over 60 minutes. For at tænde for lamineringsmaskinen igen trykkes der på standby-knappen til venstre på

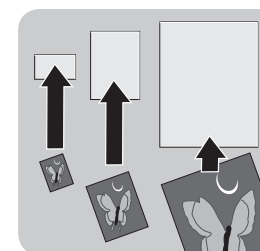
det forreste betjeningspanel. Lommens retning kan omstilles under lamineringen, hvis du er usikker på lamineringens forløb. For at gøre dette trykkes baglæns-knappen ned. Dette vil støde lommen tilbage til den forreste indførsel.

СОВЕТЫ

- Всегда вставляйте предмет для ламинирования в ламинирующую пленку. Никогда не ламинируйте пустую ламинирующую пленку.
- Обрежьте излишек ламинирующей пленки по краям предмета после окончания ламинирования и охлаждения.
- Clean laminator rollers with Fellowes roller wipes (item #5703701) after 15-20 applications to guarantee optimum laminating results. For further details, please see "maintenance" section.
- Прежде чем ламинировать ценные предметы, сначала проведите пробное ламинирование на предмете аналогичного размера и толщины.
- Не ламинируйте теплочувствительные документы (т.е. билеты, ультразвуковые документы и т.д.).
- Для надписей на ламинирующей пленке используйте специальный маркер.

ПЕРЕД ЛАМИНИРОВАНИЕМ

Для достижения наилучших результатов используйте ламинирующую пленку марки Fellowes® (Enhance80 – Protect175). Выберите ламинирующую пленку правильного размера для ламинируемого предмета.

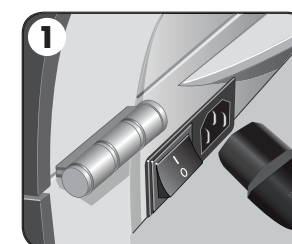


Установите ламинатор таким образом, чтобы обеспечить достаточно места для свободного прохождения предметов через машину.

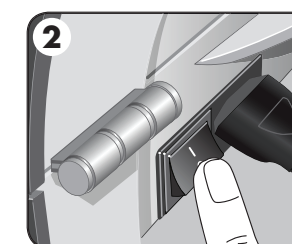


ПОРЯДОК ВЫПОЛНЕНИЯ ХОЛОДНОГО ЛАМИНИРОВАНИЯ

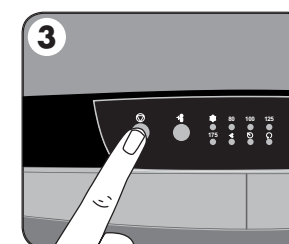
ВНИМАНИЕ: в режиме холодного ламинирования используйте только самоклеящуюся ламинирующую пленку.



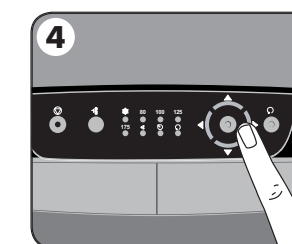
1. Ламинатор поставляется в комплекте с двумя сетевыми кабелями – для розеток европейского и британского стандарта. Выберите сетевой кабель, соответствующий имеющемуся у вас типу розетки, и подсоедините его к источнику питания и разъему в задней части ламинатора.



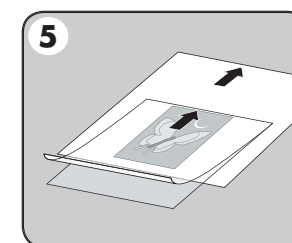
2. Включите ламинатор с помощью кнопки включения/выключения питания на его задней панели.



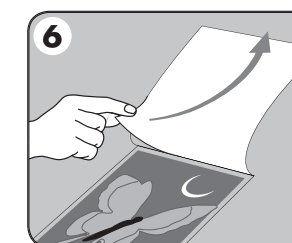
3. Нажмите кнопку ожидания слева на передней панели управления для включения ламинатора.



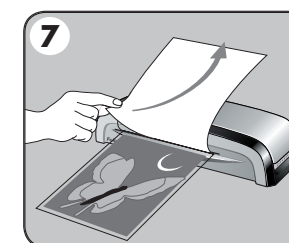
4. С помощью клавиш навигации установите режим холодного ламинирования.



5. Расположите предмет по центру поверх прозрачной стороны, кромкой к запечатанному краю; после ламинирования нельзя будет изменить положение документов.



6. Отделите небольшой кусочек защитной пленки от документа.



7. When the "wait" LED (⊙) stops flashing, place pouch, sealed edge first, into laminator entry. Поместите ламинирующую пленку в загрузочный проем ламинатора запечатанным краем вперед. Держите ламинирующий пакет прямо и используйте направляющий край для выравнивания по центру. Продолжайте снимать защитную пленку.